

国立大学法人東京農工大学組織等の英語表記に関する規程の一部改正

現行	改正	改正理由																																												
<p>本則</p> <p>(事務)</p> <p>第4条 英語表記の制定に関する事務は、<u>学務部国際交流課</u>において処理する。</p> <p>別表1</p> <p>役員・教育職 役職英語表記</p> <table border="1" data-bbox="176 671 1010 1321"> <thead> <tr> <th>日本語表記</th> <th>英語表記</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>学長</td> <td>President</td> </tr> <tr> <td>理事(教育担当)</td> <td>Trustee for Education</td> </tr> <tr> <td>理事(学術・研究担当)</td> <td>Trustee for Academic Affairs and Research</td> </tr> <tr> <td>理事(広報・国際担当)</td> <td>Trustee for Public Relations and International Affairs</td> </tr> <tr> <td>理事(総務・財務担当)</td> <td>Trustee for General Affairs and Financial Affairs</td> </tr> <tr> <td>副学長</td> <td>Vice-President</td> </tr> <tr> <td>(新設)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>監事</td> <td>Auditor</td> </tr> <tr> <td>学長特任補佐</td> <td>Executive Advisor to the President</td> </tr> <tr> <td>学長補佐</td> <td>Assistant to the President</td> </tr> </tbody> </table>	日本語表記	英語表記	学長	President	理事(教育担当)	Trustee for Education	理事(学術・研究担当)	Trustee for Academic Affairs and Research	理事(広報・国際担当)	Trustee for Public Relations and International Affairs	理事(総務・財務担当)	Trustee for General Affairs and Financial Affairs	副学長	Vice-President	(新設)		監事	Auditor	学長特任補佐	Executive Advisor to the President	学長補佐	Assistant to the President	<p>本則</p> <p>(事務)</p> <p>第4条 英語表記の制定に関する事務は、<u>学務課国際交流室</u>において処理する。</p> <p>別表1</p> <p>役員・教育職 役職英語表記</p> <table border="1" data-bbox="1072 671 1906 1321"> <thead> <tr> <th>日本語表記</th> <th>英語表記</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>学長</td> <td>President</td> </tr> <tr> <td>理事(教育担当)</td> <td>Trustee for Education</td> </tr> <tr> <td>理事(学術・研究担当)</td> <td>Trustee for Academic Affairs and Research</td> </tr> <tr> <td>理事(広報・国際担当)</td> <td>Trustee for Public Relations and International Affairs</td> </tr> <tr> <td>理事(総務・財務担当)</td> <td>Trustee for General Affairs and Financial Affairs</td> </tr> <tr> <td>副学長</td> <td>Vice-President</td> </tr> <tr> <td>副理事</td> <td><u>Vice-Trustee</u></td> </tr> <tr> <td>監事</td> <td>Auditor</td> </tr> <tr> <td>学長特任補佐</td> <td>Executive Advisor to the President</td> </tr> <tr> <td>学長補佐</td> <td>Assistant to the President</td> </tr> </tbody> </table>	日本語表記	英語表記	学長	President	理事(教育担当)	Trustee for Education	理事(学術・研究担当)	Trustee for Academic Affairs and Research	理事(広報・国際担当)	Trustee for Public Relations and International Affairs	理事(総務・財務担当)	Trustee for General Affairs and Financial Affairs	副学長	Vice-President	副理事	<u>Vice-Trustee</u>	監事	Auditor	学長特任補佐	Executive Advisor to the President	学長補佐	Assistant to the President	
日本語表記	英語表記																																													
学長	President																																													
理事(教育担当)	Trustee for Education																																													
理事(学術・研究担当)	Trustee for Academic Affairs and Research																																													
理事(広報・国際担当)	Trustee for Public Relations and International Affairs																																													
理事(総務・財務担当)	Trustee for General Affairs and Financial Affairs																																													
副学長	Vice-President																																													
(新設)																																														
監事	Auditor																																													
学長特任補佐	Executive Advisor to the President																																													
学長補佐	Assistant to the President																																													
日本語表記	英語表記																																													
学長	President																																													
理事(教育担当)	Trustee for Education																																													
理事(学術・研究担当)	Trustee for Academic Affairs and Research																																													
理事(広報・国際担当)	Trustee for Public Relations and International Affairs																																													
理事(総務・財務担当)	Trustee for General Affairs and Financial Affairs																																													
副学長	Vice-President																																													
副理事	<u>Vice-Trustee</u>																																													
監事	Auditor																																													
学長特任補佐	Executive Advisor to the President																																													
学長補佐	Assistant to the President																																													

研究院長、学府長、研究科長、学部長	Dean	研究院長、学府長、研究科長、学部長	Dean
センター長、館長、施設長、室長	Director	センター長、館長、施設長、室長	Director
拠点長、部門長、専攻長、学科長	Chair	拠点長、部門長、専攻長、学科長	Chair
教授(特任教授)	Professor	教授(特任教授)	Professor
准教授(特任准教授)	Associate Professor	准教授(特任准教授)	Associate Professor
講師(特任講師)	Senior Assistant Professor	講師(特任講師)	Senior Assistant Professor
助教(特任助教)	Assistant Professor	助教(特任助教)	Assistant Professor
助手(特任助手)	Research Associate	助手(特任助手)	Research Associate
スーパー教授	Distinguished Professor	スーパー教授	Distinguished Professor
外国人語学教員(教授相当)	Professor	外国人語学教員(教授相当)	Professor
(准教授相当)	Associate Professor	(准教授相当)	Associate Professor
外国人研究員	Foreign Researcher	外国人研究員	Foreign Researcher
客員教授	Visiting Professor	客員教授	Visiting Professor
客員准教授	Visiting Associate Professor	客員准教授	Visiting Associate Professor
名誉教授	Emeritus Professor	名誉教授	Emeritus Professor
特別荣誉教授	Honorable Emeritus Professor	特別荣誉教授	Honorable Emeritus Professor
特任研究員	Project Researcher	特任研究員	Project Researcher
総轄リサーチ・アドミニストレーター	General Research Administrator	総轄リサーチ・アドミニストレーター	General Research Administrator
統括リサーチ・アドミニストレーター	Chief Research Administrator	統括リサーチ・アドミニストレーター	Chief Research Administrator

主任リサーチ・アドミニ ストレーター	Senior Research Administrator
リサーチ・アドミニスト レーター	Research Administrator

主任リサーチ・アドミニ ストレーター	Senior Research Administrator
リサーチ・アドミニスト レーター	Research Administrator

別表2

事務職 役職英語表記

日本語表記	英語表記
事務局長	Director General
部長	<u>Executive Director</u>
副部長	<u>Vice Executive Director</u>
事務長	General Manager
課長	Director
(新設)	
室長	Director
(新設)	
次長	<u>Deputy Director</u>
専門員	Senior Specialist
係長	Section Chief
係長(企画担当)	Section Chief for Planning
専門職	Specialist
主任	Unit Chief
係員	Administrative Staff
特任専門職員	Project Specialist

別表2

事務職 役職英語表記

日本語表記	英語表記
事務局長	Director General
次長	<u>Deputy Director General</u>
(削る)	
事務長	General Manager
課長	Director
調整役	<u>Counselor</u>
室長	Director
副室長	<u>Deputy Director</u>
副課長	<u>Deputy Director</u>
専門員	Senior Specialist
係長	Section Chief
係長(企画担当)	Section Chief for Planning
専門職	Specialist
主任	Unit Chief
係員	Administrative Staff
特任専門職員	Project Specialist

支援推進員、支援員 Assistant Coordinator

別表 5

大学院・学部等名称 英語表記

大学院・学部	専攻・学科等	
日本語表記 ／英語表記	日本語表記	英語表記
(略)		
工学府	生命工学専攻	Department of Biotechnology and Life Science
Graduate School of Engineering	応用化学専攻	Department of Applied Chemistry
	機械システム工学専攻	Department of Mechanical Systems Engineering
	物理システム工学専攻	Department of Applied Physics
	電気電子工学専攻	Department of Electrical and Electronic Engineering
	情報工学専攻	Department of Computer and Information Sciences
	電子情報工学専攻	Department of Electronic and Information Engineering
	(新設)	

支援推進員、支援員 Assistant Coordinator

別表 5

大学院・学部等名称 英語表記

大学院・学部	専攻・学科等	
日本語表記 ／英語表記	日本語表記	英語表記
(略)		
工学府	生命工学専攻	Department of Biotechnology and Life Science
Graduate School of Engineering	応用化学専攻	Department of Applied Chemistry
	機械システム工学専攻	Department of Mechanical Systems Engineering
	物理システム工学専攻	Department of Applied Physics
	電気電子工学専攻	Department of Electrical and Electronic Engineering
	情報工学専攻	Department of Computer and Information Sciences
	電子情報工学専攻	Department of Electronic and Information Engineering
	共同サステナビリティ研究専攻	Joint Doctoral Program for Sustainability Research

	産業技術専攻	Department of Industrial Technology and Innovation		産業技術専攻	Department of Industrial Technology and Innovation
農学府 Graduate School of Agriculture	生物生産科学専攻	Department of Science of Biological Production	農学府 Graduate School of Agriculture	農学専攻	Department of Agriculture
	共生持続社会学専攻	Department of Studies in Sustainable and Symbiotic Society			
	応用生命化学専攻	Department of Applied Biological Chemistry			
	生物制御科学専攻	Department of Bioregulation and Biointeraction			
	環境資源物質科学専攻	Department of Natural Resources and Eco-materials			
	物質循環環境科学専攻	Department of Environmental Science on Biosphere			
	自然環境保全学専攻	Department of Environment Conservation			
	農業環境工学専攻	Department of Environmental and Agricultural Engineering			
	国際環境農学専攻	Department of International Environmental and Agricultural Science			
	共同獣医学専攻	Cooperative Division of Veterinary Sciences		共同獣医学専攻	Cooperative Division of Veterinary Sciences

(略)		
工学部	生命工学科	Department of <u>Biotechnology and Life Science</u>
Faculty of Engineering	応用分子化学科	Department of <u>Applied Chemistry</u>
	有機材料化学科	Department of <u>Organic and Polymer Materials Chemistry</u>
	化学システム工学科	Department of <u>Chemical Engineering</u>
	機械システム工学科	Department of <u>Mechanical Systems Engineering</u>
	物理システム工学科	Department of <u>Applied Physics</u>
	電気電子工学科	Department of <u>Electrical and Electronic Engineering</u>
	情報工学科	Department of <u>Computer and Information Sciences</u>

別表 6

学内施設等名称 英語表記

日本語表記	英語表記
(略)	
環境リーダー育成センター	Center of <u>Education for Leaders in Environmental Sectors</u>

(略)			
工学部	生命工学科	Department of <u>Biotechnology and Life Science</u>	
Faculty of Engineering	生体医用システム工学科	Department of <u>Biomedical Engineering</u>	
	応用化学科	Department of <u>Applied Chemistry</u>	
	化学物理工学科	Department of <u>Applied Physics and Chemical Engineering</u>	
	機械システム工学科	Department of <u>Mechanical Systems Engineering</u>	
	知能情報システム工学科	Department of <u>Electrical Engineering and Computer Science</u>	

別表 6

学内施設等名称 英語表記

日本語表記	英語表記
(略)	
(削る)	

イノベーション推進機構	Innovation Advancement Organization
テニュアトラック推進機構	Organization for Promotion of Tenure-track System
(新設)	
(略)	

イノベーション推進機構	Innovation Advancement Organization
テニュアトラック推進機構	Organization for Promotion of Tenure-track System
卓越リーダー養成機構	Organization for WISE Program
(略)	

別表7

事務組織名称 英語表記

部課等	係	
	日本語表記	英語表記
日本語表記/ 英語表記	日本語表記	英語表記
監査室 Audit Office	監査係	Audit Section
コンプライアンス推進室 Compliance Promotion Office	コンプライアンス推進係	Compliance Promotion Section
学務部 Educational Affairs Division		
学生総合支援課 Student Support Office	総務係	General Affairs Section
	学務係	Educational Affairs Section
	学生支援係	Student Support Section
教育支援室 Educational Support Office	教育支援係	Educational Support Section

別表7

事務組織名称 英語表記

課等	係	
	日本語表記	英語表記
日本語表記/ 英語表記	日本語表記	英語表記
監査室 Audit Office	監査係	Audit Section
コンプライアンス推進室 Compliance Promotion Office	コンプライアンス推進係	Compliance Promotion Section
学務課 Educational Affairs Office	学務係	Educational Affairs Section
	学生支援係	Student Support Section
教育支援室 Educational Support Office	教育支援係	Educational Support Section
国際交流室	国際交流係	International Affairs

	教育推進係	Educational Promotion Section	International Affairs Office		Section
入試課 Admissions Office	入学試験係	Admissions Section	入試企画課 Admissions Planning Office	入試企画係	Admissions Planning Section
国際交流課 International Affairs Office	国際学術係	International Affairs Section	入学試験室 Admissions Office	入試実施係	Admissions Operations Section
	国際交流係	International Student Section			
研究推進部 Research Advancement Division					
研究支援課 Research Support Office	研究支援係	Research Support Section	研究支援課 Research Support Office	研究支援係	Research Support Section
グローバルイノベーション 研究院支援室	企画調整係	Planning and Coordinating Section		研究業務係	Research Operation Section
Institute of Global Innovation Research Support Office	グローバルイノベーション 研究院支援係	Institute of Global Innovation Research Support Section	研究推進室 Research Promotion Office	グローバルイノベーション 研究院支援係	Institute of Global Innovation Research Support Section
	研究戦略推進係	Research Strategy Promotion Section		研究戦略推進係	Research Strategy Promotion Section
産学連携室 Industry-University Alliance Promotion Office	産学連携係	Industry-University Alliance Promotion Section	産学連携室 Industry-University Alliance Promotion Office	産学連携係	Industry-University Alliance Promotion Section
			図書館支援室	総務係	General Affairs Section

学術情報課	総務係	General Affairs Section	Library Support Office	府中図書館情報管理係	Information Management Section, Fuchu Library
Academic information and ICT	府中図書館情報管理係	Information Management Section, Fuchu Library	Library Support Office	府中図書館情報サービス係	Information Service Section, Fuchu Library
	府中図書館情報サービス係	Information Service Section, Fuchu Library		小金井図書館情報管理係	Information Management Section, Koganei Library
	小金井図書館情報管理係	Information Management Section, Koganei Library		小金井図書館情報サービス係	Information Service Section, Koganei Library
	小金井図書館情報サービス係	Information Service Section, Koganei Library		図書館電子情報係	Electronic Library Material Service Section
	図書館電子情報係	Electronic Library Material Service Section		企画課 Planning Office	企画・評価係
	情報係	ICT Section	IR係		Institutional Research Section
	総務部 General Affairs Division		広報係		Public Relations Section
総務課 General Affairs Office	総務係	General Affairs Section	基金係	Endowment Section	
	法規係	University Rules and Regulations Section	総務課 General Affairs Office	総務係	General Affairs Section
			法規係	University Rules and Regulations Section	
			情報化推進室 ICT Promotion Office	情報係	ICT Section

	秘書係	Secretarial Section			
総合デザイン室	企画・評価係	Planning and Evaluation Affairs Section			
Planning Office	IR係	Institutional Research Section			
広報・基金室	広報・基金係	Public Relations and Endowment Section			
Public Relations and Endowment Office	科学博物館係	Nature and Science Museum Support Section			
環境安全管理室	環境安全管理係	Environmental Safety and Management Section	環境安全管理室	環境安全管理係	Environmental Safety and Management Section
Environment Safety and Management Office					
人事課	任用係	Recruitment Section	人事課	任用係	Recruitment Section
Personnel Administration Office	給与係	Personnel Expense Management Section	Personnel Administration Office	給与係	Personnel Expense Management Section
	職員係	Staff Welfare Section		職員係	Staff Welfare Section
	給与共済係	Payroll Section		給与共済係	Payroll Section
財務部					
Financial Affairs Division					
財務課	総務係	General Affairs	財務課	予算総括係	Budget Coordination

Financial Affairs Office		<u>Section</u>	Financial Affairs Office		<u>Section</u>
	予算係	<u>Budget Management Section</u>		決算総括係	<u>Accounting Coordination Section</u>
	決算係	<u>Accounting Section</u>		出納係	<u>Cashier Section</u>
経理調達課	出納係	<u>Cashier Section</u>		契約係	<u>Contract and Purchase Section</u>
<u>Accounting and Procurement Office</u>	資産係	<u>Asset Management Section</u>			
		契約係	<u>Contract and Purchase Section</u>		
施設整備課	施設企画係	<u>Facility Planning Section</u>	施設整備課	施設企画係	<u>Facility Planning Section</u>
	建築係	<u>Architects Section</u>		建築係	<u>Architects Section</u>
Recreational Facilities Office		<u>Facility Operations and Maintenance Section</u>	Recreational Facilities Office	(削る)	
	管理係			電気設備係	<u>Electrical Equipment Management Section</u>
	電気設備係	<u>Electrical Equipment Management Section</u>		機械設備係	<u>Machinery Management Section</u>
	機械設備係	<u>Machinery Management Section</u>			
府中地区事務部学生支援室	教務第一係	<u>Educational Affairs Section I</u>	府中地区事務部学生支援室	教務第一係	<u>Educational Affairs Section I</u>
	教務第二係	<u>Educational Affairs Section II</u>		教務第二係	<u>Educational Affairs Section II</u>
	学生生活係	<u>Student Support Section</u>		学生生活係	<u>Student Support Section</u>
Fuchu Student Support Office			Fuchu Student Support Office		

府中地区事務部総務室 Fuchu General Affairs Division	総務係	General Affairs Section		連合農学研究 科学生係	United Graduate School of Agricultural Science Student Affairs Section
府中地区事務部会計室 Fuchu Accounting Office	会計係	Accounting Section	府中地区事務部総務室 Fuchu General Affairs Division	総務係	General Affairs Section
	契約係	Contract and Purchase Section		人事係	Personnel Affairs Section
府中地区事務部連合農学研究 科事務室 Office of United Graduate School of Agricultural Science	総務係	General Affairs Section		連合農学研究 科総務係	United Graduate School of Agricultural Science General AffairsSection
	学生係	Student Affairs Section			
府中地区事務部農学部附属 動物医療センター事務室 Office of Animal Medical Center	総務係	General Affairs Section	府中地区事務部会計室 Fuchu Accounting Office	会計係	Accounting Section
				契約係	Contract and Purchase Section
府中地区事務部農学部附属 広域都市圏フィールドサイ エンス教育研究センター事 務室 Office of Field Science Center	総務係	General Affairs Section	府中地区事務部附属セ ンター事務室 Office of Center with Faculty of Agriculture	総務係	General Affairs Section
				病院係	Animal Medical Center Section
				業務係	Management Affairs Section
府中地区事務部 Fuchu Administration Division			府中地区事務部 Fuchu Administration Division		
小金井地区事務部学生支援 室	教務第一係	Educational Affairs Section I	小金井地区事務部学生 支援室	教務第一係	Educational Affairs Section I
				教務第二係	Educational Affairs

Koganei Student Support Office	教務第二係	Educational Affairs Section II	Koganei Student Support Office		Section II
	学生生活係	Student Support Section		学生生活係	Student Support Section
	入学試験係	Admissions Section		入学試験係	Admissions Section
Koganei General Affair Division	総務係	General Affairs Section	Koganei General Affair Division	総務係	General Affairs Section
	人事係	Personnel Affairs Section		人事係	Personnel Affairs Section
Koganei Accounting Office	会計係	Accounting Section	Koganei Accounting Office	科学博物館係	Nature and Science Museum Support Section
	契約係	Contract and Purchase Section		会計係	Accounting Section
	キャンパス整備係	Campus Improvement Section		契約係	Contract and Purchase Section
Koganei Strategic Planning Office	戦略係	Strategic Section	Koganei Strategic Planning Office	キャンパス整備係	Campus Improvement Section
Office of Graduate School of Bio-Applications and Systems Engineering	総務係	General Affairs Section	Office of Graduate School of Bio-Applications and Systems Engineering	戦略係	Strategic Section
	学務係	Educational Affairs Section		学務係	Educational Affairs Section
Koganei Administration Division			小金井地区事務部		

	Koganei Administration Division			
--	------------------------------------	--	--	--

附 則 (平成 31 年 4 月 1 日教規程第 4 号)
この規程は、平成 31 年 4 月 1 日から施行する。